

疫苗資訊聲明

您的嬰兒的首批疫苗

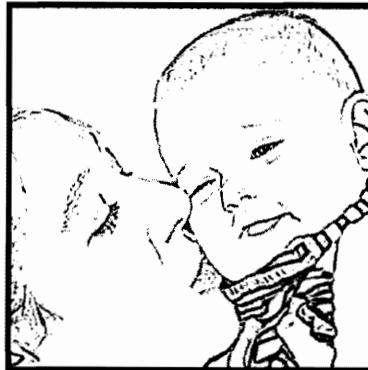
您須知的事項

您的嬰兒將在今天接種以下疫苗：

- 白喉破傷風百日咳合一疫苗 (DTaP)
 - 小兒麻痹症
 - 流感嗜血桿菌
 - 輪狀病毒
 - 乙肝
 - PCV13
- (提供者：核取適當的方塊。)

詢問您的醫生有關「聯合疫苗」的資訊，這可減少您的嬰兒需要注射的次數。

聯合疫苗與單獨接種這些疫苗一樣安全和有效。



許多疫苗資訊聲明
提供有西班牙語及其他語言的版本。
請瀏覽 www.immunize.org/vis。

Hojas de Información Sobre Vacunas están
disponibles en español y en muchos otros idiomas.
Visite <http://www.immunize.org/vis>

這些疫苗可讓您的嬰兒遠離
8 種嚴重疾病：

- 白喉
- 破傷風
- 百日咳（喉嚨）
- b 型流感嗜血桿菌 (Hib)
- 乙肝
- 小兒麻痹症
- 輪狀病毒
- 肺炎球菌病

關於本疫苗資訊聲明

請在您的嬰兒接種其疫苗之前閱讀本疫苗資訊聲明 (VIS)，並隨後將其帶回家中。如您有任何疑問，請諮詢您的醫生。

本 VIS 向您介紹六種常規兒童疫苗的好處及風險。本 VIS 還包含有關報告不良反應和有關國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program) 的資訊，以及如何獲取更多關於疫苗及疫苗可預防疾病之內容的資訊。（這些疫苗亦有其各自的 VIS。）

疫苗如何發揮作用

從疾病中獲得免疫力：當兒童患上傳染病，他們的免疫系統通常會製造出保護「抗體」，使他們免於再次患上相同的疾病。但是生病並非趣事，而且生病可能很危險或甚至會致命。

從疫苗中獲得免疫力：疫苗由引發疾病的相同細菌或病毒製成，但細菌或病毒已被削弱或殺死 — 或它們當中只有部份被使用 — 以使其安全。兒童的免疫系統製造出抗體，正如其在遭受實際疾病後所發生的情況一樣。這意味著兒童將以相同的方式產生免疫力，但無需先行患上疾病。

使用疫苗的好處：為何要接種疫苗？

多年來，已有多種疾病使美國許多兒童受到傷害或死亡。20世紀50年代，小兒麻痹症每年使大約37000人癱瘓，使大約1700人死亡。Hib疾病曾經是引發5歲以下兒童患上細菌性腦膜炎的主要原因。疫苗未出現時，每年大約有15000人死於白喉。每年多達70000名兒童因為輪狀病毒疾病而住院。乙肝會導致四分之一的受感染兒童出現肝損傷及肝癌，每5名破傷風患者就有1名死亡。

這些疾病已較以往有所減少，而這要大大歸功於疫苗，但它們也並沒有消失。部份疾病在其他國家較為常見，而且若停止接種疫苗，它們將捲土重來，這種情況已發生在世界的有些地方。當接種疫苗率下降，發病率就會上升。



美國疾病控制與預防中心
Centers for Disease Control and Prevention

Vaccine Information Statement (Interim)

42 U.S.C. § 300aa-26

11/16/2012

Office Use Only



Multi-vaccine VIS - Chinese
(11/16/2012) p. 1 of 4

兒童期疫苗可預防以下 8 種疾病

1. 白喉

體征及症狀包括喉底產生厚膜，導致呼吸困難。

白喉可導致呼吸問題及心力衰竭。

2. 破傷風（牙關緊閉症）

體征及症狀包括肌肉疼痛性緊縮，通常波及全身。

破傷風可導致下頷僵硬，以致患者無法張嘴或吞嚥。

3. 百日咳（陣咳）

體征及症狀包括劇烈陣咳，導致嬰兒難以進食、喝水或呼吸。這些陣咳可能持續數週。

百日咳可導致肺炎、癲癇及腦損傷。

4. HIB（b 型流感嗜血桿菌）

體征及症狀可能包括呼吸困難。在輕微情況下，可能沒有任何體征或症狀。

Hib 可導致腦膜炎（腦膜及脊髓膜感染）；肺炎；血液、關節、骨骼及心膜感染；腦損傷；及耳聾。

5. 乙肝

體征及症狀可能包括疲倦、腹瀉及嘔吐、黃疸（皮膚或眼睛發黃），以及肌肉、關節及胃部疼痛，但通常完全沒有任何體征或症狀。

乙肝可導致肝損傷及肝癌。

6. 小兒麻痹症

體征及症狀可能包括類似流感的疾病，或可能完全沒有任何體征或症狀。

小兒麻痹症可導致癱瘓（無法移動手臂或腿）。

7. 肺炎球菌病

體征及症狀包括發燒、打冷顫、咳嗽及胸痛。

肺炎球菌病可導致腦膜炎（腦膜及脊髓膜感染）、血液感染、耳朵感染、肺炎、耳聾及腦損傷。

8. 輪狀病毒

體征及症狀包括水性腹瀉（有時嚴重）、嘔吐、發燒及胃痛。

輪狀病毒可導致脫水及住院。

任何這些疾病均可能導致死亡。

嬰兒如何患上這些疾病？

通常由於接觸其他已受感染的兒童或成人，有時甚至不知道他們已受感染。感染乙肝的母親也會在其嬰兒出生時傳染給嬰兒。破傷風透過切口或傷口進入人體；破傷風不會在人與人之間傳播。

常規嬰兒疫苗

疫苗	劑量數	建議接種的年齡	其他資訊
DTaP (白喉、破傷風、百日咳)	5	2 個月、4 個月、6 個月、15-18 個月、4-6 歲	某些兒童不得接種百日咳疫苗。這些兒童可接種一種稱為 DT 的疫苗。
乙肝	3	出生、1-2 個月、6-18 個月	兒童可在 4 個月時與部份「聯合」疫苗一起注射額外的一劑。
小兒麻痹症	4	2 個月、4 個月、6-18 個月、4-6 歲	
Hib (b 型流感嗜血桿菌)	3 或 4	2 個月、4 個月、(6 個月)、12-15 個月	有 2 種 Hib 疫苗。其中一種不需要使用 6 個月時的劑量。
PCV13 (肺炎球菌)	4	2 個月、4 個月、6 個月、12-15 個月	患有某些慢性疾病的大齡兒童也可能需要此疫苗。
輪狀病毒	2 或 3	2 個月、4 個月、(6 個月)	並非注射，而是吞嚥滴劑。 有 2 種輪狀病毒疫苗。其中一種不需要使用 6 個月時的劑量。

同樣建議 6 個月及以上兒童每年接種流感疫苗。

注意事項

大部份嬰兒可安全地接種所有這些疫苗，但有些嬰兒不應接種若干疫苗。您的醫生將幫助您決定。

- 在接種疫苗後曾出現嚴重反應（如危及生命的過敏反應）的兒童，不得再接種該疫苗。請告訴您的醫生您的子女是否有任何嚴重過敏情況，或在之前接種疫苗後曾出現嚴重反應。（對疫苗的嚴重反應及嚴重過敏情況較為罕見。）
- 在預定接種疫苗當日生病的兒童可能被要求回來接種。

請向您的醫生諮詢.....

- 在接種 DTaP 疫苗之前，如果您的子女曾有過接種 DTaP 後出現以下任一反應：
 - 腦部或神經系統疾病（7 天內），
 - 不停哭泣 3 小時或以上，
 - 癲癇或虛脫，
 - 發燒超過 105°F。
- 在接種小兒麻痹症疫苗之前，如果您的子女對抗生命的過敏反應。
- 在接種乙肝疫苗之前，如果您的子女對酵母產生危及生命的過敏反應。
- 在接種輪狀病毒疫苗之前，如果您的子女：
 - 患有 SCID（重度聯合免疫缺陷症），
 - 因任何其他原因導致免疫系統虛弱，
 - 具有消化系統問題，
 - 最近曾輸血或接受其他血液產品治療，
 - 曾經患有腸套疊（在醫院治療的腸梗阻）。
- 在接種 PCV13 或 DTaP 疫苗之前，如果您的子女曾有過接種任何含有白喉類毒素的疫苗（例如 DTaP）後產生嚴重反應。

風險

與任何藥物一樣，疫苗會引起副作用。

大部份疫苗反應是輕微的：注射部位壓痛、發紅或腫脹；或輕微發燒。大約有四分之一兒童發生這些情況。這些情況在注射後馬上出現，並在一或兩天內消失。

其他反應：個別兒童期疫苗會產生其他輕度問題或中度或嚴重問題：

DTaP 疫苗

輕度問題：哭鬧（3名兒童中有1名）；疲倦或食慾不振（10名兒童中有1名）；嘔吐（50名兒童中有1名）；整個手臂或腿部腫脹持續1-7天（30名兒童中有1名）—通常在第4或第5劑後出現。

中度問題：癲癇（14000名兒童中有1名）；不停哭泣3小時或以上（1000名兒童中有1名）；發燒超過105°F（16000名兒童中有1名）。

嚴重問題：已報告有長期癲癇、昏迷、意識模糊及永久性腦損傷的情況。這些問題非常罕見，難以斷定是否實際上因接種疫苗引起，或只是碰巧在接種後發生。

小兒麻痹症疫苗 / 乙肝疫苗 / Hib 疫苗

這些疫苗未產生其他輕度問題或中度或嚴重問題。

肺炎球菌疫苗

輕度問題：在疫苗研究期間，部份兒童變得哭鬧或昏昏欲睡或沒有食慾。

輪狀病毒疫苗

輕度問題：接種輪狀病毒疫苗的兒童稍微可能要比其他兒童更易激動或出現輕微、暫時腹瀉或嘔吐。這在接種疫苗後首週內發生。

嚴重問題：澳洲及墨西哥的研究表明，在首次接種輪狀病毒疫苗後一週內出現腸套疊的案例有小幅增長。迄今為止，這種增長情況並未在美國出現，但不能排除會出現。如果這裡存在相同的風險，我們預計100000名嬰兒中有1至3名會在首次接種疫苗後一週內出現腸套疊。

如果我的子女出現嚴重問題，該怎麼辦？

我該注意什麼？

注意令您擔心的任何事情，例如嚴重過敏反應、發高燒或出現行為改變等體征。

嚴重過敏反應的體征可能包括麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、頭暈及虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電9-1-1或將患者送往最近的醫院，或者致電您的醫生。
- 隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）。您的醫生可提交此報告，或者您可透過VAERS網站www.vaers.hhs.gov或致電1-800-822-7967提交此報告。

VAERS僅用於報告反應，其不提供醫療意見。

國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃（VICP）創立於1986年。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，以及如何透過撥打1-800-338-2382或瀏覽VICP網站（www.hrsa.gov/vaccinecompensation）提交索償要求。

如需瞭解更多資訊

- 請徵詢您的醫生或其他醫療護理專業人士意見。
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心（Centers for Disease Control and Prevention, CDC）：
 - 致電1-800-232-4636（1-800-CDC-INFO）或
 - 瀏覽CDC網站：www.cdc.gov/vaccines 1-888-767-4687